

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Сирийской Арабской Республики о воздушном сообщении

Распоряжение · № 1434-р · от 16.10.2007 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 16 ОКТЯБРЯ 2007 Г. № 1434-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Сирийской Арабской Республики о воздушном сообщении

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Сирийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Сирийской Арабской Республики о воздушном сообщении (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести переговоры с Сирийской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Зубков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Сирийской Арабской Республики о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Сирийской Арабской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, принимая во внимание, что Российская Федерация и Сирийская Арабская Республика являются участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., желая заключить соглашение с целью развития воздушного сообщения между территориями государств Договаривающихся Сторон и за их пределами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

1. Используемые в настоящем Соглашении понятия означают следующее:

а) "Конвенция" - Конвенция о международной гражданской авиации, открытая для подписания в г. Чикаго 7 декабря 1944 г., в том числе любое приложение, принятое в соответствии со статьей 90 этой Конвенции, и любая поправка к приложениям или Конвенции, внесенная в соответствии со статьями 90 и 94 Конвенции, в той степени, в какой такие приложения и поправки действуют для Российской Федерации и Сирийской Арабской Республики;

б) "авиационные власти":

в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации или любое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством;

в отношении Сирийской Арабской Республики - Главное управление гражданской авиации или любое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Управлением;

в) "назначенное авиапредприятие" - авиапредприятие, которое назначено и уполномочено в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения;

г) "территория" - в отношении государства имеет значение, данное в статье 2 Конвенции;

д) "тариф" - цена, взимаемая за перевозку пассажиров, багажа и груза, а также за агентские и другие дополнительные услуги, и условия, при которых эта цена применяется, за исключением оплаты и условий в отношении перевозки почты;

е) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" - имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции;

ж) "емкость":

в отношении воздушного судна - доступная загрузка воздушного судна на определенном маршруте или части маршрута;

в отношении договорной линии - емкость воздушного судна, используемого на этой линии, умноженная на частоту полетов, выполняемых этим воздушным судном на всем маршруте или части маршрута за определенный период времени;

з) "сборы с пользователей" - сборы, взимаемые с авиапредприятий за предоставление воздушным судам, их экипажам и пассажирам аэропортовых и аэронавигационных средств.

2. Приложение к настоящему Соглашению является неотъемлемой частью настоящего Соглашения, все ссылки на которое включают в себя ссылки на приложение, если не определено иное.

3. Названия каждой статьи настоящего Соглашения носят вспомогательный характер и не используются для толкования настоящего Соглашения или его отдельных статей.

Статья 2

Предоставление прав

1. Назначенные авиапредприятия государств Договаривающихся Сторон при осуществлении в соответствии с приложением к настоящему Соглашению регулярного международного воздушного сообщения пользуются следующими правами:

а) совершать пролет над территорией государства другой Договаривающейся Стороны без посадки;

б) совершать на территории государства другой Договаривающейся Стороны остановки с некоммерческими целями.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления и эксплуатации международных воздушных линий по маршрутам, указанным в приложении к настоящему Соглашению (далее соответственно - договорные линии и установленные маршруты).

3. В дополнение к правам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны при осуществлении регулярного международного воздушного сообщения имеют право совершать на территории государства другой Договаривающейся Стороны посадки в пунктах, указанных для установленных маршрутов в приложении к настоящему Соглашению, с целью посадки и (или) высадки пассажиров, погрузки и (или) выгрузки почты и груза международного следования.

4. Ничто в положениях настоящей статьи не должно рассматриваться как предоставление права назначенным авиапредприятиям государства одной Договаривающейся Стороны брать на борт

пассажиров, груз и почту для их перевозки между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или по найму.

Статья 3

Назначение авиапредприятий и предоставление разрешений на эксплуатацию

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право назначить авиапредприятия с целью эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам, уведомив об этом письменно другую Договаривающуюся Сторону.
2. По получении одной Договаривающейся Стороной уведомления о назначении авиапредприятий государства другой Договаривающейся Стороны первая Договаривающаяся Сторона незамедлительно предоставляет каждому назначенному авиапредприятию разрешение на эксплуатацию в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи.
3. Авиационные власти государства одной Договаривающейся Стороны до выдачи разрешения на эксплуатацию могут потребовать от назначенного авиапредприятия государства другой Договаривающейся Стороны доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно и обоснованно применяемыми этими властями при эксплуатации международных воздушных линий.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право отказать в предоставлении разрешения на эксплуатацию, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием прав, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, в случае, если эта Договаривающаяся Сторона не имеет доказательств того, что преимущественное владение или действительный контроль над этим авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам ее государства.
5. Назначенное авиапредприятие, получившее разрешение, может начать эксплуатацию договорных линий при условии, что расписание полетов, согласованное назначенными авиапредприятиями, утверждено авиационными властями государств Договаривающихся Сторон и тарифы, установленные в соответствии со статьей 11 настоящего Соглашения, введены в действие в отношении указанных линий.

Статья 4

Аннулирование или приостановление действия разрешения на эксплуатацию

1. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право аннулировать разрешение на эксплуатацию или приостановить пользование указанными в статье 2 настоящего Соглашения правами, предоставленными назначенному авиапредприятию государства другой Договаривающейся Стороны, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при пользовании этими правами, в случае, если:
 - а) Договаривающаяся Сторона не убеждена в том, что преимущественное владение или действительный контроль над этим назначенным авиапредприятием принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие, или гражданам ее государства;
 - б) назначенное авиапредприятие не соблюдает законы и правила государства Договаривающейся Стороны, предоставляющей эти права;
 - в) назначенное авиапредприятие каким-либо иным образом не выполняет условия, предусмотренные настоящим Соглашением.
2. Если немедленное аннулирование разрешения на эксплуатацию, приостановление пользования правами или требование выполнения условий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не являются необходимыми для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил, то такие права используются только после консультаций с авиационными властями государства другой

Договаривающейся Стороны. Такие консультации начнутся в течение 30 дней с даты получения запроса об их проведении.

Статья 5

Применение законов и правил

1. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прибытие, пребывание или отправление с его территории воздушных судов, совершающих международные полеты, либо эксплуатацию, либо навигацию этих воздушных судов, применяются к воздушным судам назначенного авиапредприятия государства другой Договаривающейся Стороны.
2. Законы и правила государства одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прибытие, транзит, пребывание и отправление с его территории пассажиров, экипажей, багажа, груза и почты, и в частности правила, регулирующие паспортный, таможенный, валютный, санитарный и карантинный режим, применяются к пассажирам, экипажам, грузу и почте, перевозимым воздушными судами назначенных авиапредприятий государства другой Договаривающейся Стороны, во время их пребывания в пределах территории государства первой Договаривающейся Стороны.
3. Ни одна из Договаривающихся Сторон при применении законов и правил, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, не предпочитает назначенные ею авиапредприятия назначенным авиапредприятиям государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 6

Признание удостоверений и свидетельств

1. Удостоверения о годности к полетам, удостоверения о квалификации и свидетельства, выданные или признаваемые действительными одной Договаривающейся Стороной, признаются действительными другой Договаривающейся Стороной в целях эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право не признавать действительными для полетов над территорией своего государства удостоверения о квалификации и свидетельства, выданные гражданам ее государства другой Договаривающейся Стороной.

Статья 7

Сборы с пользователей

Сборы и другие платежи за пользование аэропортом, включая его сооружения, технические и другие средства и услуги, а также любые сборы за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами взимаются в соответствии со ставками и тарифами, установленными каждой Договаривающейся Стороной на территории своего государства в соответствии с принципами, определенными Конвенцией.

Статья 8

Прямой транзит

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию государства одной Договаривающейся Стороны и не покидающие зону аэропорта, выделенную для этой цели, подвергаются лишь упрощенному контролю, за исключением случаев, касающихся мер безопасности против актов незаконного вмешательства, а также провоза наркотических и психотропных веществ. Багаж и груз, следующие прямым транзитом, освобождаются от обложения таможенными пошлинами, налогами и сборами.

Статья 9

Принципы, регулирующие эксплуатацию договорных линий

1. Назначенным авиапредприятиям государств Договаривающихся Сторон предоставляются справедливые и равные условия эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам.
2. При эксплуатации договорных линий назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны принимают во внимание интересы назначенных авиапредприятий государства другой Договаривающейся Стороны, эксплуатирующих договорную линию по этому же установленному маршруту или его части, с тем чтобы не нанести неоправданного ущерба перевозкам последних.
3. Договорные линии, обслуживаемые назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон, должны соответствовать общественным потребностям в перевозках по установленным маршрутам, и каждое назначенное авиапредприятие должно иметь своей основной задачей предоставление такой емкости, которая при разумном коэффициенте загрузки отвечала бы существующим или разумно предполагаемым потребностям в перевозках пассажиров, груза и почты между территориями государств Договаривающихся Сторон.
4. Условия перевозки пассажиров и груза (включая почту), которые приняты (погружены) на борт и (или) высажены (выгружены) в пунктах на установленных маршрутах на территории государства другой Договаривающейся Стороны и пунктах в третьих странах, должны соответствовать общим принципам, согласно которым емкость зависит от:
 - а) потребностей в перевозках на территорию и с территории государства Договаривающейся Стороны, назначившей авиапредприятие;
 - б) потребностей в перевозках того района, через который проходит договорная линия;
 - в) потребностей в транзитных перевозках.
5. Емкости, предоставленные для выполнения полетов по установленным маршрутам, подлежат согласованию между назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон и одобрению авиационными властями государств Договаривающихся Сторон. Любое увеличение емкостей является предметом договоренности между назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон и подлежит одобрению авиационными властями государств Договаривающихся Сторон. До получения такого одобрения применяются существующие емкости.

Статья 10

Таможенные платежи

1. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства одной Договаривающейся Стороны, а также их табельное имущество, запасные части, запасы топлива и смазочные материалы, бортовые запасы (включая продукты питания, напитки и табачные изделия), находящиеся на борту таких воздушных судов, освобождаются при ввозе на территорию государства другой Договаривающейся Стороны от обложения таможенными пошлинами, налогами и иными подобными платежами и сборами при условии, что такие имущество, запасные части, материалы и запасы остаются на борту воздушного судна до момента их обратного вывоза.
2. От обложения таможенными пошлинами, налогами и другими подобными платежами и сборами помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи освобождаются:
 - а) бортовые запасы, взятые на борт на территории государства одной Договаривающейся Стороны в пределах лимитов, установленных уполномоченными властями государства этой Договаривающейся Стороны, и предназначенные для использования на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства другой Договаривающейся Стороны;
 - б) оборудование и запасные части, ввезенные на территорию государства одной Договаривающейся Стороны для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства другой Договаривающейся

Стороны;

в) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушными судами, эксплуатируемыми на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства одной Договаривающейся Стороны, даже если эти материалы используются на участке маршрута в пределах территории государства другой Договаривающейся Стороны, где они взяты на борт;

г) необходимые документы и бланки, используемые назначенными авиапредприятиями государства одной Договаривающейся Стороны и содержащие их символику, включая авиабилеты, авианакладные, доставленные или доставляемые назначенными авиапредприятиями государства этой Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны в связи с эксплуатацией договорных линий.

3. Материалы, запасы, оборудование и запасные части, а также документы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, запрещено использовать для целей, не указанных в этом пункте. Предметы, указанные в пункте 2 настоящей статьи, могут быть помещены под таможенный контроль или наблюдение таможенных органов в порядке, предусмотренном законами и правилами государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

4. Табельное имущество, а также материалы, запасы и запасные части, находящиеся на борту воздушного судна, эксплуатируемого на договорных линиях назначенными авиапредприятиями государства одной Договаривающейся Стороны, могут быть выгружены на территории государства другой Договаривающейся Стороны только с согласия таможенных органов государства этой другой Договаривающейся Стороны. В этом случае они будут находиться под таможенным контролем указанных органов до того момента, пока они не будут вывезены обратно или не получат другого назначения в соответствии с таможенными правилами государства этой Договаривающейся Стороны,

5. Сборы за предоставленное обслуживание, таможенное оформление и хранение взимаются в соответствии с законами и правилами государств Договаривающихся Сторон.

Статья 11

Тарифы

1. Тарифы назначенных авиапредприятий на любых договорных линиях устанавливаются на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая интересы потребителей, эксплуатационные расходы, комиссионные ставки, обоснованную прибыль и характеристики договорных линий, а также тарифов, применяемых другими авиапредприятиями.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, согласовываются, по возможности, между назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон в соответствии с международной процедурой согласования тарифов.

3. Согласованные тарифы представляются авиационным властям государств Договаривающихся Сторон для одобрения не менее чем за 60 дней до предложенной даты их применения. В особых случаях этот период может быть сокращен по договоренности между указанными властями.

4. Если авиационные власти государств Договаривающихся Сторон не выразят своего несогласия в течение 30 дней с даты представления документов в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, то эти тарифы считаются одобренными. В случае сокращения периода представления документов, предусмотренного пунктом 3 настоящей статьи, авиационные власти государств Договаривающихся Сторон могут договориться о том, что срок уведомления о неодобрении тарифа может быть менее 30 дней.

5. Если тариф не может быть согласован в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи или если в течение 30 дней с даты представления документов в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи авиационные власти государства одной Договаривающейся Стороны передают авиационным властям государства другой Договаривающейся Стороны уведомление о неодобрении тарифа,

согласованного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, то в этом случае авиационные власти государств Договаривающихся Сторон устанавливают тариф по договоренности между собой.

6. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, остаются в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы. Срок действия тарифов может быть продлен по договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон. Однако продление срока действия тарифа не должно превышать 12 месяцев с даты окончания периода, на который он был установлен.

Статья 12

Перевод доходов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона на основе взаимности предоставляет назначенным авиапредприятиям государства другой Договаривающейся Стороны право свободного перевода сумм превышения доходов над расходами, полученных этими назначенными авиапредприятиями от международных авиаперевозок.

Такой перевод осуществляется в любой свободно конвертируемой валюте по официальному обменному курсу, действующему на день перевода, в соответствии с финансовым законодательством государства Договаривающейся Стороны, с территории которого осуществлялся перевод.

2. Положения настоящей статьи не затрагивают вопросов налогообложения доходов, которые являются предметом отдельного соглашения между Договаривающимися Сторонами.

Статья 13

Коммерческая деятельность авиапредприятий

1. Назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны имеют право открыть на территории государства другой Договаривающейся Стороны свои представительства с необходимым административным, коммерческим и техническим персоналом.

2. Персонал, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может состоять из лиц, являющихся гражданами государств Договаривающихся Сторон или гражданами государств третьих стран в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

3. Назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны имеют право осуществлять самостоятельную продажу услуг по авиаперевозкам с использованием собственной перевозочной документации на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с его законами и правилами. Указанная продажа может осуществляться либо непосредственно в представительствах назначенных авиапредприятий, либо через уполномоченных агентов по продаже, имеющих разрешение на предоставление таких услуг.

4. Технические и коммерческие вопросы эксплуатации воздушных судов, перевозки пассажиров, груза и почты по договорным линиям будут решаться по договоренности между назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон и в случае необходимости представляться авиационным властям государств Договаривающихся Сторон для утверждения.

5. В целях осуществления наземного технического обслуживания воздушных судов назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны могут заключать соответствующие соглашения с организациями государства другой Договаривающейся Стороны, имеющими разрешение на осуществление такого обслуживания на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 14

Авиационная безопасность

1. В соответствии с правами и обязательствами, вытекающими из международного права,

Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство по авиационной безопасности и защите от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют, в частности, в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в г. Токио 14 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в г. Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в г. Монреале 23 сентября 1971 г., Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, подписанного в г. Монреале 24 февраля 1988 г., и любых двусторонних соглашений, заключенных между государствами Договаривающихся Сторон.

2. Договаривающиеся Стороны на основании соответствующей просьбы оказывают всю необходимую помощь друг другу в предотвращении незаконного захвата гражданских воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности таких воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.

3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной безопасности и техническими требованиями, установленными Международной организацией гражданской авиации и оформленными как приложения к Конвенции, в той степени, в которой такие положения и требования применимы к государствам Договаривающихся Сторон. Договаривающиеся Стороны должны требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов, зарегистрированных в их государствах, эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на территории их государства, и лица, осуществляющие эксплуатацию международных аэропортов на территории своего государства, действовали в соответствии с такими положениями по авиационной безопасности.

Каждая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения указанных положений и требований по авиационной безопасности, которые регулируют въезд, выезд и нахождение в пределах территории государства другой Договаривающейся Стороны.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает применение надлежащих мер в пределах территории ее государства для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также благожелательно рассматривает любую просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии обоснованных специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.

5. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством предоставления связи и принятия других соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

6. Каждая Договаривающаяся Сторона применяет такие меры, которые она сочтет необходимыми, чтобы убедиться в том, что воздушное судно, ставшее объектом незаконного захвата или других актов незаконного вмешательства, приземлившееся на территории государства этой Договаривающейся Стороны, будет задержано до тех пор, пока его вылет не станет необходимостью, связанной с выполнением долга по спасению человеческих жизней. Такие меры применяются на основе совместных консультаций.

7. В случае возникновения у одной из Договаривающихся Сторон трудностей с применением

положений настоящей статьи авиационные власти государства этой Договаривающейся Стороны могут в любое время направить другой Договаривающейся стороне запрос о проведении консультаций с авиационными властями государства другой Договаривающейся Стороны. Такие консультации должны начаться в течение 30 дней с даты получения запроса.

Статья 15

Безопасность полетов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время направить другой Договаривающейся Стороне запрос о проведении консультаций, касающихся стандартов безопасности полетов, установленных этой другой Договаривающейся Стороной, относящихся к аэронавигационным средствам, экипажам, воздушным судам и эксплуатационной деятельности назначенных авиапредприятий. Такие консультации должны начаться в течение 30 дней с даты получения запроса.
2. Если после проведения консультаций, указанных в пункте 1 настоящей статьи, одна Договаривающаяся Сторона обнаружит, что другая Договаривающаяся Сторона недостаточно эффективно применяет и соблюдает требования и стандарты безопасности полетов, которые, по крайней мере, должны соответствовать минимальным стандартам, устанавливаемым в соответствии с Конвенцией, то другая Договаривающаяся Сторона уведомляется о тех выводах или мерах, которые необходимо предпринять для обеспечения соответствия минимальным стандартам, и предпринимает соответствующие корректирующие действия в согласованный срок.
3. В соответствии со статьей 16 Конвенции Договаривающиеся Стороны соглашаются с тем, что любое воздушное судно, эксплуатируемое авиапредприятием или от имени авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны для осуществления полетов в соответствии с настоящим Соглашением на территорию или с территории государства другой Договаривающейся Стороны, может, находясь на территории государства другой Договаривающейся Стороны, быть подвергнуто досмотру уполномоченными представителями этой Договаривающейся Стороны при условии, что такой досмотр не вызовет необоснованной задержки в эксплуатации воздушного судна. Несмотря на обязательства, указанные в статье 33 Конвенции, целью такого досмотра является проверка действительности соответствующей документации воздушного судна и свидетельств членов его экипажа, а также соответствия оборудования и состояния воздушного судна стандартам, установленным на данный момент в соответствии с Конвенцией.
4. Если для обеспечения безопасности полетов назначенных авиапредприятий необходимо предпринять безотлагательные действия, каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право незамедлительно приостановить действие или изменить условия разрешения на эксплуатацию, предоставленного назначенному авиапредприятию (авиапредприятиям) государства другой Договаривающейся Стороны.
5. Любые меры, принятые одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, прекращаются, как только основание для принятия этих мер перестает существовать.
6. Если одна Договаривающаяся Сторона обнаружит, что другая Договаривающаяся Сторона не предприняла соответствующих корректирующих действий в согласованный срок в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, то она информирует об этом Генерального секретаря Международной организации гражданской авиации. Последний должен быть также проинформирован об удовлетворительном разрешении ситуации.

Статья 16

Консультации

1. Для обеспечения конструктивного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к выполнению и применению настоящего Соглашения, между авиационными властями государств

Договаривающихся Сторон периодически проводятся консультации.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время направить другой Договаривающейся Стороне запрос о проведении консультаций в отношении толкования, применения или изменения настоящего Соглашения. Такие консультации могут проводиться путем переговоров или переписки между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон и должны начаться в течение 60 дней с даты получения другой Договаривающейся Стороной запроса, если Договаривающиеся Стороны не договорятся о продлении этого срока или если иное не предусмотрено настоящим Соглашением.

Статья 17

Предоставление статистических данных

Авиационные власти государства одной Договаривающейся Стороны предоставляют авиационным властям государства другой Договаривающейся Стороны по их запросу информацию и статистические данные, касающиеся перевозок по договорным линиям назначенными авиапредприятиями на территорию и с территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 18

Разрешение споров

1. При возникновении любого спора между Договаривающимися Сторонами в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны в первую очередь стремятся разрешить его путем переговоров между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.
2. Если авиационные власти государств Договаривающихся Сторон не придут к соглашению, спор должен быть решен по дипломатическим каналам.
3. В случае если урегулирование не может быть достигнуто способами, указанными в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, любая из Договаривающихся Сторон в соответствии с применимым законодательством передает спор на рассмотрение арбитража, состоящего из трех арбитров, два из которых назначаются каждой из Договаривающихся Сторон, а третий - третейский судья, назначаемый двумя назначенными Договаривающимися Сторонами арбитрами.
4. В случае если спор направлен на рассмотрение в арбитраж, каждая Договаривающаяся Сторона должна назначить арбитра в течение 60 дней с даты получения по дипломатическим каналам извещения, третейский судья назначается в течение последующих 60 дней. В случае если какой-либо из Договаривающихся Сторон в установленный срок не удастся назначить арбитра или если третейский судья не будет назначен в установленный срок, любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к президенту Совета Международной организации гражданской авиации с просьбой о назначении арбитра или третейского судьи в зависимости от обстоятельств.
5. Третейский судья, назначенный в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи, не должен являться гражданином государств Договаривающихся Сторон и должен быть председателем арбитража. В случае если третейский судья является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по какой-либо другой причине не может выполнить указанную функцию, то необходимое назначение должно быть произведено вице-президентом Совета Международной организации гражданской авиации.
6. Решения арбитража принимаются простым большинством голосов и являются обязательными для исполнения каждой из Договаривающихся Сторон. Расходы, предусмотренные на членов арбитража, назначенных Договаривающимися Сторонами, и на их участие в арбитраже несут Договаривающиеся Стороны, их назначившие. Расходы, предусмотренные на третейского судью, и оставшиеся расходы распределяются между Договаривающимися Сторонами поровну. Процедуры рассмотрения споров в арбитраже определяются самим арбитражем.

7. Пока одна Договаривающаяся Сторона или назначенные авиапредприятия ее государства не исполнят решения, вынесенные в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, другая Договаривающаяся Сторона может ограничить, приостановить или аннулировать любые права или привилегии, предоставленные первой Договаривающейся Стороне в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 19

Изменение Соглашения

1. Если одна из Договаривающихся Сторон сочтет целесообразным внести изменения в настоящее Соглашение и приложение к нему, то она может в любое время направить другой Договаривающейся Стороне запрос о проведении консультаций между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон. Консультации должны начаться в течение 60 дней с даты получения запроса, если только авиационные власти государств Договаривающихся Сторон не договорятся о продлении этого срока.
2. Изменения, внесенные в настоящее Соглашение, вступают в силу в день получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления таких изменений в силу.
3. Изменения могут быть внесены в приложение к настоящему Соглашению по согласованию между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Регистрация Соглашения

Настоящее Соглашение и любые поправки к нему будут зарегистрированы в Международной организации гражданской авиации.

Статья 21

Прекращение действия Соглашения

1. Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время направить в письменной форме другой Договаривающейся Стороне уведомление о прекращении действия настоящего Соглашения. Такое уведомление одновременно направляется в Международную организацию гражданской авиации. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев с даты получения уведомления другой Договаривающейся Стороной, если только оно не будет отозвано по обоюдному согласию до истечения этого срока.
2. При отсутствии подтверждения другой Договаривающейся Стороной получения уведомления о прекращении действия настоящего Соглашения, оно считается полученным ею через 14 дней с даты его получения Международной организацией гражданской авиации.

Статья 22

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами в соответствии с законодательством их государств внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Сирийской Арабской Республикой Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Сирийской Арабской Республики о воздушном сообщении, подписанное 27 декабря 1962 г., со всеми поправками и приложениями к нему.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. _____ 200_ г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий для целей толкования будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Сирийской Арабской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Сирийской Арабской Республики о воздушном сообщении

I. Таблица маршрутов:

1) назначенные авиапредприятия Российской Федерации имеют право выполнять международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправленияПромежуточные пунктыПункты назначенияПункты за пределами

Пункты в Российской Федерации

Пункты в третьих странах

Дамаск

Пункты в третьих странах

2) назначенные авиапредприятия Сирийской Арабской Республики имеют право выполнять международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправленияПромежуточные пунктыПункты назначенияПункты за пределами

Пункты в Сирийской Арабской РеспубликеПункты в третьих странахМоскваПункты в третьих странах

II. Примечания:

1. Промежуточные пункты и пункты за пределами являются предметом договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон и могут быть опущены назначенными авиапредприятиями государств Договаривающихся Сторон по своему усмотрению.

2. Право совмещения пунктов отправления или пунктов назначения на территориях государств Договаривающихся Сторон, а также промежуточных пунктов и пунктов за пределами является предметом отдельной договоренности авиационных властей государств Договаривающихся Сторон.

3. Право назначенных авиапредприятий государства одной Договаривающейся Стороны осуществлять перевозки пассажиров, груза и почты между пунктами на территории государства другой Договаривающейся Стороны и пунктами на территории третьих стран (использование права "5-й свободы воздуха") является предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

4. Только одно авиапредприятие от каждой Договаривающейся Стороны может быть назначено для выполнения регулярных полетов на каждой "паре городов" по установленным маршрутам, указанным в таблице.

5. Любые полеты с использованием системы транссибирских, трансполярных и трансазиатских воздушных трасс в воздушном пространстве Российской Федерации являются предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон.

6. Чартерные, дополнительные и нерегулярные полеты должны выполняться по запросам назначенных и неназначенных авиапредприятий государств Договаривающихся Сторон, представляемых авиационным властям государств Договаривающихся Сторон не менее чем за 120 часов до начала выполнения полета, за исключением выходных и праздничных дней.
7. Чартерные полеты не должны наносить ущерба регулярным полетам на установленных маршрутах, и в связи с этим выполнение чартерных полетов должно быть согласовано с назначенным авиапредприятием, выполняющим регулярные полеты на этих маршрутах. Выполнение чартерных полетов должно осуществляться в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.
8. Назначенные авиапредприятия государства одной Договаривающейся Стороны при выполнении полетов по договорным линиям могут заключать такие соглашения о коммерческом сотрудничестве с авиапредприятиями государства другой Договаривающейся Стороны, как "блок-спейс" и "код-шеринг". Подобные соглашения, заключаемые с назначенными авиапредприятиями государств третьих стран, являются предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Договаривающихся Сторон. Все авиапредприятия, являющиеся участниками указанных соглашений, должны информировать потребителей о существовании таких соглашений.
9. Назначенные авиапредприятия государств Договаривающихся Сторон могут выполнять полеты с использованием любого типа звукового пассажирского самолета емкостью менее 500 посадочных мест.
-